



Број:17-05-1-2548-3/23
Сарајево, 17.08.2023. године

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINA
SARAJEVO

PRIMLJENO. 18-08-2023

Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01-	21-1-	1812/	23

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

-ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ

Предмет: Сагласност за ратификацију Споразума, тражи се

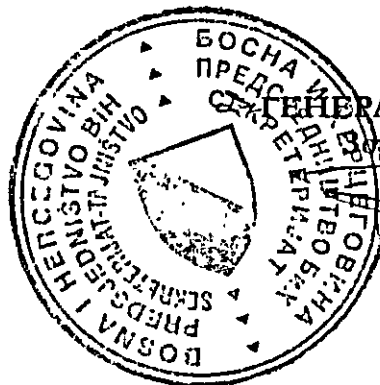
У складу са чланом 19. д Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора („Службени гласник БиХ“, број: 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Споразум о зајму (Други пројекат подршке запошљавању) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој, ради давања сагласности на ратификацију. Споразум је потписан 09.02. 2023. године у Сарајеву, а потписао га је, у име Босне и Херцеговине г. Зоран Тегелтија, тадашњи министар финансија и трезора Босне и Херцеговине.

Будући да је Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједница Домова, поред представника Председништва Босне и Херцеговине, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

Доставити:
- наслову
- архиви



ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Зоран Ђерић



MFA-BA-MPP
Broj: 08/I-22-05-4-18328-4/22
Datum: 11.08.2023.godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

14-08-2023		220
17	21	0598-1

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDMET: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o zajmu (Drugi Projekat podrške zapošljavanju) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, dostavlja se

*Uredi: 02, 03, 04
Služba predsjednice
14.08.2023.
Hauric*

U privitku akta dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o zajmu (Drugi Projekat podrške zapošljavanju) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, koji je potpisan dana 09. veljače 2023. godine u Sarajevu, na engleskome jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 5. izvanrednoj sjednici, održanoj 20. siječnja 2023. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Sporazuma o zajmu (Drugi Projekat podrške zapošljavanju) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, koju dostavljamo u privitku akta.

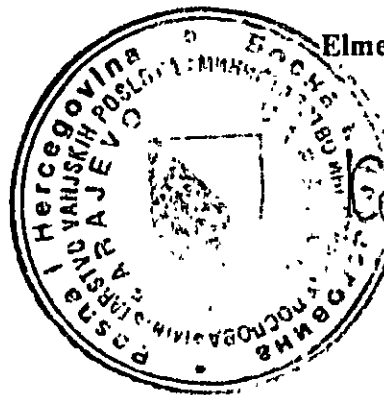
Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine sukladno odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede proceduru ratificiranja Sporazuma o zajmu.

S poštovanjem,

MINISTAR

Elmedin Konaković

Privitak:
- Kao u tekstu



Konakovic E

ZAJAM BROJ 9381-BA

Sporazum o zajmu

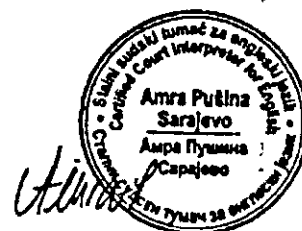
(Drugi projekat podrške zapošljavanju)

Između

BOSNE I HERCEGOVINE

i

MEDUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ



SPORAZUM O ZAJMU

SPORAZUM na dan Datuma potpisivanja između BOSNE I HERCEGOVINE („Zajmoprimac“) i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ („Banka“). Zajmoprimac i Banka se ovime slažu kako slijedi:

ČLAN I – OPĆI USLOVI; DEFINICIJE

- 1.01. Opći uslovi (kako su definirani u Dodatku ovog sporazuma) primjenjuju se na ovaj sporazum i čine njegov dio.
- 1.02. Ukoliko kontekst ne zahtijeva drugačije, pojmovi pisani velikim početnim slovom korišteni u ovom sporazumu imaju značenja koja su im data u Općim uslovima ili Dodatku ovog sporazuma.

ČLAN II – ZAJAM

- 2.01. Banka se slaže da Zajmoprimcu pozajmi iznos od trideset devet miliona eura (€ 39.000.000), kako se takav iznos može s vremena na vrijeme konvertirati putem Konverzije valuta („Zajam“), kao pomoć za finansiranje projekta opisanog u Prilogu 1 ovog sporazuma („Projekat“).
- 2.02. Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma u skladu s odjeljkom III Priloga 2 ovog sporazuma.
- 2.03. Početna naknada (*Front-end Fee*) iznosi jednu četvrtinu od jedan posto (0,25%) iznosa Zajma.
- 2.04. Naknada na nepovučena sredstva (*Commitment Charge*) iznosi jednu četvrtinu jednog postotka (0,25%) godišnje na Nepovučeni saldo zajma.
- 2.05. Kamatna stopa je Referentna stopa plus Varijabilna marža ili takva stopa koja se može primjenjivati nakon Konverzije, kako je navedeno u odjeljku 3.02 (e) Općih uslova.
- 2.05. Zajmoprimac bira primjenu Konverzije uz automatsko fiksiranje stope za Zajam. U skladu s tim, bez ograničavanja na odredbe člana IV Općih uslova i ukoliko Zajmoprimac ne obavijesti Banku drugačije, u skladu s odredbama Smjernica za konverziju, osnova kamatne stope primjenjiva na zbirni iznos Zajma povučen tokom svakog Kamatnog perioda će se konvertirati s početne Varijabilne stope zasnovane na Referentnoj stopi i Varijabilnoj marži u Varijabilnu stopu zasnovanu na Fiksnoj referentnoj stopi i Varijabilnoj marži za puni rok dospijanja tog iznosa u skladu s odredbama člana IV Općih uslova i Smjericama za konverziju.

- 2.07. Datumi plaćanja su 15. januar i 15. juli svake godine.
- 2.08. Iznos glavnice Zajma se otplaćuje u skladu s Prilogom 3 ovog sporazuma.

ČLAN III – PROJEKAT

- 3.01. Zajmoprimac izjavljuje svoju opredijeljenost za ciljeve Projekta. U tom smislu, Zajmoprimac će obezbijediti da Dio A Projekta provede FBiH i da Dio B Projekta provede Republika Srpska, sve u skladu s odredbama člana V. Općih uslova, Priloga 2 ovog sporazuma i Projektnih sporazuma.

ČLAN IV – EFEKTIVNOST; PREKID

- 4.01. Dodatni uslovi efektivnosti sastoje se od sljedećeg:
- (a) Supsidijarni sporazum između Zajmoprimca i Nosioca projekta, koji se spominje u odjeljku 9.01 Općih uslova, potpisan od strana u njemu;
 - (b) Nosilac projekta, na koji se poziva odjeljak 9.01. Općih uslova, uspostavio je svoju Jedinicu za implementaciju projekta (PIU) na način, s osobljem, resursima i nadležnostima prihvatljivim za Banku;
 - (c) Projektni sporazum za Entitet koji implementira projekat, na koji se poziva odjeljak 9.01. Općih uslova, potpisan od strana u njemu;
 - (d) Nosilac projekta, na koji se poziva odjeljak 9.01. Općih uslova usvojio je Projektni operativni priručnik (*POM – Project Operational Manual*) na način prihvatljiv za Banku.
- 4.02. Rok efektivnosti je datum od sto osamdeset dana (180) dana od Datuma potpisivanja.

ČLAN V – PREDSTAVNIK; ADRESE

- 5.01. Predstavnik Zajmoprimca je njegov ministar finansija i trezora.
- 5.02. U svrhu odjeljka 10.01. Općih uslova:
- (a) adresa Zajmoprimca je:

Ministarstvo finansija i trezora
Trg BiH 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina; i

(b) Elektronska adresa Zajmoprimca je:

Telefaks: (387-33) 202-930 *E-mail.*
trezorbih@mft.gov.ba

6.03. U svrhu odjeljka 10.01. Općih uslova: (a) adresa Banke je:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America; i

(b) Elektronska adresa Banke je:

Teleks: 248423(MCI) ili 64145(MCI) Faks: 1-202-477-6391

- 4 -

DOGOVORENO na Datum potpisivanja.

BOSNA I HERCEGOVINA

Od strane:

_____/svojeručni potpis/_____
Ovlašteni predstavnik

Ime i prezime: ZORAN TEGELTIJA

Funkcija: MINISTAR

Datum: 09. februar 2023. godine

**MEDUNARODNA BANKA
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Od strane:

_____/svojeručni potpis/_____
Ovlašteni predstavnik

Ime i prezime: CHRISTOPHER GILBERT SHELDON

Funkcija: REGIONALNI MENADŽER

Datum: 09. februar 2023. godine

- 5 -

PRILOG I

Opis Projekta

Cilj Projekta je povećanje formalne zaposlenosti u privatnom sektoru za ciljne grupe prijavljenih tražilaca posla.

Projekat se sastoji od sljedećih dijelova:

Dio A. Federacija Bosne i Hercegovine

A 1 Podrška za promociju zapošljavanja

Pružanje podrške Javnim službama za zapošljavanje na: (a) implementaciji aktivnih programa tržišta rada, kao i (b) na unaprjeđenju ekonomičnog pružanja usluga tražiocima posla, uključujući:

- (i) Omogućavanje tražiocima posla prilika za zapošljavanje putem ALMP-a, uključujući, *inter alia*: obuku uz rad, subvencioniranje plata, subvencioniranje samozapošljavanja, uz ciljanje na mlade, ljude u nepovoljnom položaju i novo-nezaposlene putem finansijskih podsticaja za poslodavce i poduzetnike;
- (ii) Unaprjeđenje funkcije posredovanja i monitoringa tržišta rada u Javnim službama za zapošljavanje; i
- (iii) Revidiranje dizajna ALMP-a na osnovu monitoringa i evaluacije uticaja.

A 2 Podrška za sisteme upravljanja, monitoring i komunikaciju

1. Unaprjeđenje kapaciteta i efikasnosti Javnih službi za zapošljavanje kroz:
 - (i) Monitoring aktivnosti na tržištu rada i ALMP, te provođenje evaluacije uticaja izabranih ALMP-a;
 - (ii) Razvoj i pilot-testiranje novih mjera za podršku zapošljavanja tražilaca posla; i
 - (iii) Analitički rad fokusiran na unaprjeđenje profiliranja žena na margini tržišta rada.
2. Pružanje podrške za implementaciju i upravljanje Projektom uključujući: (i) podršku za nabavku, finansijsko upravljanje, okolišno i socijalno upravljanje, monitoring i evaluaciju, te izvještavanje; (ii) angažman i obuku PIU i tehničkih savjetnika; i (iii) operativne troškove.

Dio B. Republika Srpska

B.1 Podrška za promociju zapošljavanja

Pružanje podrške Javnim službama za zapošljavanje na: (a) implementaciji aktivnih programa tržišta rada, kao i (b) na unaprjeđenju ekonomičnog pružanja usluga tražiocima posla, uključujući:

- (i) Omogućavanje tražiocima posla prilika za zapošljavanje putem ALMP-a, uključujući, *inter alia*: obuku uz rad, subvencioniranje plata, subvencioniranje samozapošljavanja, uz ciljanje na mlade, ljude u nepovoljnom položaju i novo-nezaposlene putem finansijskih podsticaja za poslodavce (ili poduzetnike); i (b) pružanje finansiranja za isplatu Novčane naknade za nezaposlene;
- (ii) Unaprjeđenje funkcije posredovanja i monitoringa tržišta rada u Javnim službama za zapošljavanje; i
- (iii) Revidiranje dizajna ALMP-a na osnovu monitoringa i evaluacije uticaja.

B.2 Podrška za sisteme upravljanja, monitoring i komunikaciju

1. Unaprjeđenje kapaciteta i efikasnosti Javnih službi za zapošljavanje kroz:
 - (i) Monitoring aktivnosti na tržištu rada i ALMP, te provođenje evaluacije uticaja izabranih ALMP-a;
 - (ii) Razvoj i pilot-testiranje novih mjera za podršku zapošljavanja tražilaca posla; i
 - (iii) Analitički rad fokusiran na unaprjeđenje profiliranja žena na margini tržišta rada.

2. Pružanje podrške za implementaciju i upravljanje Projektom uključujući: (i) podršku za nabavku, finansijsko upravljanje, okolišno i socijalno upravljanje, monitoring i evaluaciju, te izvještavanje; (ii) angažman i obuku PIU i tehničkih savjetnika; i (iii) operativne troškove.

PRILOG 2

Izvršenje Projekta

Odjeljak I. Aranžmani implementacije

A. Institucionalni aranžmani.

1. Zajmoprimac će obezbijediti da FBiH:

- (a) Provede Dio A Projekta putem MRSP-a koji će biti odgovoran za svakodnevnu implementaciju navedenog dijela Projekta, uključujući nabavku, finansijsko upravljanje, verifikaciju i izvještavanje o primjenjivim PBC-ovima, sve u skladu s Projektnim operativnim priručnikom (POM); i
- (b) Održava, sve vrijeme implementacije Projekta, Jedinicu za implementaciju projekta (PIU FBiH) unutar MRSP-a i, s adekvatnim resursima, koju čine koordinator Projekta, stručnjak za finansijsko upravljanje, stručnjak za monitoring, stručnjak za nabavku i stručnjak za okoliš i socijalna pitanja, svi s kvalifikacijama i iskustvom zadovoljavajućim za Banku.

2. Zajmoprimac će obezbijediti da RS:

- (a) Provede Dio B Projekta putem MRBIZ-a koji će biti odgovoran za svakodnevnu implementaciju navedenog dijela Projekta, uključujući nabavku, finansijsko upravljanje, verifikaciju i izvještavanje o primjenjivim PBC-ovima, sve u skladu s Projektnim operativnim priručnikom (POM); i
- (b) Održava, sve vrijeme implementacije Projekta, Jedinicu za implementaciju projekta (PIU RS) unutar MRBIZ-a, s adekvatnim resursima, koju čine koordinator Projekta, stručnjak za finansijsko upravljanje, stručnjak za monitoring, stručnjak za nabavku i stručnjak za okoliš i socijalna pitanja, svi s kvalifikacijama i iskustvom zadovoljavajućim za Banku.

B. Projektni operativni priručnici

1. Zajmoprimac će:

- (a) Obezbijediti da FBiH, putem MRSP-a i PIU FBiH, implementira Dio A Projekta u skladu s/uz pridržavanje POM FBiH; i

- 8 -

- (b) Obezbjediti da FBiH ne mijenja, odriče se ili dopusti izmjenu ili odricanje od POM FBiH ili bilo koje njegove odredbe, osim uz prethodno pismeno odobrenje Banke.
2. Zajmoprimac će:
- (a) Obezbjediti da RS, putem MRBIZ-a i PIU RS, implementira Dio B Projekta u skladu s/uz pridržavanje POM RS; i
 - (b) Obezbjediti da RS ne mijenja, odriče se ili dopusti izmjenu ili odricanje od POM RS ili bilo koje njegove odredbe, osim uz prethodno pismeno odobrenje Banke.
- C. Supsidijarni sporazum.
1. Za olakšanje provođenja Dijela A Projekta, Zajmoprimac će dio sredstava Zajma, u iznosu jednakom dvadeset pet miliona eura (€ 25.000.000), uključujući sredstva Zajma alocirana na Kategorije (1) i (2), staviti na raspolaganje FBiH po supsidijarnom sporazumu između Zajmoprimca i FBiH, pod uslovima i rokovima prihvatljivim za Banku („Supsidijarni sporazum FBiH“).
 2. Za olakšanje provođenja Dijela B Projekta, Zajmoprimac će dio sredstava Zajma, u iznosu jednakom četrnaest miliona eura (€ 14.000.000), uključujući sredstva Zajma alocirana na Kategorije (3) i (4), staviti na raspolaganje RS-u po supsidijarnom sporazumu između Zajmoprimca i RS-a, pod uslovima i rokovima prihvatljivim za Banku („Supsidijarni sporazum RS-a“).
 3. Zajmoprimac će koristiti svoja prava po svakom Supsidijarnom sporazumu na takav način da štiti interese Zajmoprimca i Banke i ostvari ciljeve Zajma. Osim ako se Banka ne složi drugačije, Zajmoprimac neće dodavati, mijenjati, ukidati, niti se odricati Supsidijarnih sporazuma ili bilo koje njihove odredbe.
 4. Zajmoprimac će koristiti svoja prava po Supsidijarnom sporazumu na takav način da štiti interese Zajmoprimca i Banke i da ostvari svrhe Zajma. Osim ukoliko se Banka ne složi drugačije, Zajmoprimac neće dopisivati, mijenjati, ukidati ili se odricati Supsidijarnog sporazuma, niti bilo koje njegove odredbe.

D. Okolišni i socijalni standardi

1. Zajmoprimac će, i obezbijedit će da Nosilac projekta obezbijedi da se Projekat provodi u skladu s Okolišnim i socijalnim standardima, na način prihvatljiv za Banku.
2. Bez ograničenja na gornji stav 1, Zajmoprimac će i obezbijedit će da Nosioci projekta obezbijede da se Projekat implementira u skladu s Planom okolišnih i socijalnih obaveza (*ESCP – Environmental and Social Commitment Plan*), na način prihvatljiv za Banku. U tom smislu, Zajmoprimac će, i obezbijedit će da Nosioci projekta obezbijede da se:
 - (a) mjere i aktivnosti navedene u Planu okolišnih i socijalnih obaveza implementiraju s dužnom pažnjom i efikasnošću, kako je navedeno u Planu;
 - (b) stavi na raspolaganje dovoljno sredstava za pokrivanje troškova implementacije Plana okolišnih i socijalnih obaveza;
 - (c) održavaju politike i procedure, i zadrži kvalificirano i iskusno osoblje u dovoljnom broju za implementaciju Plana okolišnih i socijalnih obaveza, kako je navedeno u Planu; i
 - (d) Plan okolišnih i socijalnih obaveza, niti bilo koja njegova odredba, ne mijenjaju, ukidaju, suspendiraju, niti se odriču od njih, osim ukoliko se Banka u pismenoj formi ne složi drugačije, kako je navedeno u Planu okolišnih i socijalnih obaveza, i obezbijedi da se revidirani Plan objavi odmah nakon revizije.
3. U slučaju neslaganja između Plana okolišnih i socijalnih obaveza i odredaba ovog sporazuma, primjenjivat će se odredbe ovog sporazuma.
4. Zajmoprimac će i obezbijedit će da Nosioci projekta obezbijede:
 - (a) da se poduzmu sve mjere nužne za prikupljanje, objedinjavanje i dostavljanje Banci, putem redovnih izvještaja, po učestalosti navedenoj u Planu okolišnih i socijalnih obaveza, bez odlaganja u odvojenom izvještaju ili izvještajima, ako Banka bude tako tražila, informacije o statusu pridržavanja Plana okolišnih i socijalnih obaveza i u njemu sadržanih okolišnih i socijalnih instrumenata, svi ti izvještaji u formi i po sadržaju prihvatljivim za Banku, uz navođenje, *inter alia*: (i) statusa implementacije Plana okolišnih i socijalnih obaveza; (ii) stanja, ako postoje, koja se upliću ili prijete da će se uplitati u implementaciju Plana okolišnih i socijalnih obaveza; i (iii) korektivnih i preventivnih mjera, poduzetih ili koje trebaju biti poduzete za prevazilaženje takvih stanja; i;
 - (b) da se Banka bez odlaganja obavijesti o svakom incidentu ili slučaju koji je povezan s ili ima uticaj na Projekat, koji ima, ili je vjerovatno da će imati, značajan negativan uticaj na okoliš, zahvaćene zajednice, javnost ili radnike u skladu s Planom okolišnih i socijalnih obaveza, u njemu navedenim okolišnim i socijalnim instrumentima i Okolišnim i socijalnim standardima.

- 10 -

5. Zajmoprimac će, i obezbijedit će da Nosioci projekta uspostave, objave, održavaju i koriste pristupačne mehanizme žalbe za prijem i olakšanje rješavanja primjedbi i žalbi ljudi uključenih u Projekat, i za poduzimanje svih mjera koje su nužne i prikladne za rješavanje ili olakšanje rješavanja tih primjedbi i žalbi, na način prihvatljiv za Banku.
6. Zajmoprimac će, i osigurat će da Nosilac projekta pripremi, usvoji, održava i primjenjuje mehanizam žalbi kako je opisano u SEP-u, najkasnije trideset (30) dana nakon Datuma efektivnosti.

Odjeljak II. Monitoring, izvještavanje i evaluacija projekta

Zajmoprimac će obezbijediti da Nosioci projekta dostavljaju Banci svaki projektni izvještaj najkasnije četrdeset pet dana po isteku svakog kalendarskog polugodišta, koji pokriva to kalendarsko polugodište.

Odjeljak III. Povlačenje sredstava Zajma

A. Općenito.

Bez ograničavanja na odredbe člana II Općih uslova i u skladu s Pismom o isplati i finansijskim informacijama, Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma za: (a) finansiranje Prihvatljivih rashoda; i (b) plaćanje: (i) Početne naknade i (ii) svake premije Limita (*Cap*) kamatne stope ili Raspona (*Collar*) kamatne stope; u alociranom iznosu i, ako je primjenjivo, do postotka navedenog za svaku Kategoriju u sljedećoj tabeli:

Kategorija	Alocirani iznos zajma (izražen u EUR)	Postotak rashoda koji će se finansirati (uključujući poreze)
(1) Isplata naknada za promociju zapošljavanja, u okviru Dijela A.1 i u zavisnosti od PBC-a	24.635 000	Do 100% iznosa finansiranja alociranog na PBC kako je navedeno u Prilogu 4 ovog sporazuma
(2) Robe, nekonsultantske usluge, konsultantske usluge, operativni troškovi i obuka u okviru Dijela A 2 ovog projekta	302.500	100%
(3) Isplata naknada za promociju zapošljavanja, novčane naknade za nezaposlene u okviru Dijela B.1 i u zavisnosti od PBC-a	13.850.00	Do 100% iznosa finansiranja alociranog na PBC kako je navedeno u Prilogu 4 ovog sporazuma
(4) Robe, nekonsultantske usluge, konsultantske usluge, operativni troškovi i obuka u okviru Dijela B 2 ovog projekta	115.000	100%

- 11 -

(5) Početna naknada	97.500	Iznos plativ po odjeljku 2.03 ovog sporazuma u skladu s odjeljkom 2.07 (b) Općih uslova
(6) Premija limita (<i>Cap</i>) ili raspona (<i>Collar</i>) kamatne stope	0	Iznos plativ u skladu s odjeljkom 4.05 (c) Općih uslova
UKUPNI IZNOS	39.000.000	

B. Uslovi povlačenja; Period povlačenja.

1. Bez obzira na odredbe gornjeg Dijela A, neće se vršiti povlačenja:

- (a) za plaćanja izvršena prije Datuma potpisivanja, osim što se mogu vršiti povlačenja do ukupnog iznosa koji ne prelazi: (i) 5.000.000 eura za Prihvatljive rashode u okviru Kategorije (1) i (2), i (ii) 2.600.00 eura za Prihvatljive rashode u okviru Kategorije (3) za plaćanja izvršena prije tog datuma, ali na ili nakon dvanaest (12) mjeseci prije Datuma potpisivanja; ili
- (b) u okviru Kategorija (1) i (2) osim ukoliko:
 - (i) Projektni sporazum FBiH ne bude potpisan od strana u njemu;
 - (ii) Supsidijarni sporazum FBiH ne bude potpisan od strana u njemu;

- 12 -

- (iii) FBiH ne uspostavi svoj PIU na način, s osobljem, resursima i odgovornostima prihvatljivim za Banku; i
 - (iv) FBiH ne usvoji POM za FBiH na način prihvatljiv za Banku;
- (c) u okviru Kategorija (3) i (4), osim ukoliko:
- (i) Projektni sporazum RS-a ne bude potpisan od strana u njemu;
 - (ii) Supsidijarni sporazum RS-a ne bude potpisan od strana u njemu;
 - (iii) RS ne uspostavi svoj PIU na način, s osobljem, resursima i odgovornostima prihvatljivim za Banku; i
 - (iv) RS ne usvoji POM za RS na način prihvatljiv za Banku.
2. Zajmoprimac neće zahtijevati povlačenja za Prihvatljive rashode koji su već finansirani ili za koje su zatražena povlačenja iz nekog drugog zajma kojeg finansira Banka.
3. Bez obzira na odredbe Dijela A ovog odjeljka, povlačenja u okviru Kategorija (1) i (3) neće prelaziti iznos Finansiranja alociran na odnosni PBC u Prilogu 4 ovog sporazuma.
4. Kad su u pitanju Kategorije (1) i (3), Zajmoprimac može zahtijevati povlačenja finansiranja Banke kad se relevantni rashodi ostvare, a prije nego što su PBC-ovi ispunjeni, uz uslov da Zajmoprimac: (a) ispuni te PBC-ove najkasnije do Datuma zatvaranja; i (b) dostavi Banci dokaz koji joj je zadovoljavajući, da su ti PBC-ovi ispunjeni i verificirani u skladu s protokolima verifikacije navedenim u Projektnom operativnom priručniku najkasnije do Krajnjeg roka za isplatu.
5. Ako Zajmoprimac do ili prije Krajnjeg roka za isplatu ne uspije dostaviti Banci dokaz koji joj je zadovoljavajući, da su PBC ciljevi vezani za Kategorije (1) i (3) ispunjeni, Zajmoprimac će, nakon što dobije obavještenje od Banke, bez odlaganja Banci refundirati Povučeni saldo Zajma koji se odnosi na tu Kategoriju (1) i/ili (3). Osim ukoliko Banka ne odredi drugačije, Banka će otkazati sve iznose refundirane po ovom odjeljku.
6. Bez obzira na odredbe stavova 3 i 4 ovog odjeljka, ako Banka utvrdi, na osnovu dokaza koje joj Zajmoprimac dostavi prema stavu 3 ovog odjeljka, da bilo koji PBC nije ispunjen ili je ispunjen djelimično do datuma navedenog za njegovo ispunjavanje u skladu s Prilogom 4 ovog sporazuma, Banka može, po vlastitoj odluci, slanjem obavještenja Zajmoprimcu:
- (a) zadržati cijeli ili dio iznosa Finansiranja alociranog na dati PBC;

- 13 -

- (b) isplatiti cijeli ili dio iznosa Finansiranja alociranog na taj PBC u bilo koje vrijeme kad se taj PBC ispuni; i/ili
 - (c) realocirati cijeli ili bilo koji dio iznosa Finansiranja alociranog na taj PBC na druge PBC-ove u okviru Kategorija (1) i (3) ili na druge Kategorije.
7. Datum zatvaranja je 28. februara 2026. godine.

- 14 -

PRILOG 3

Raspored otplate vezane za ugovorenu obavezu

U sljedećoj tabeli navedeni su Datumi otplate glavnice Zajma i postotak ukupnog iznosa glavnice plativ na svaki Datum otplate glavnice („Udio rate“).

Otplata u jednakim iznosima glavnice	
Datumi otplate glavnice	Udio rate
Na svaki 15. januar i 15. juli Počevši od 15. januara 2030. godine do 15. jula 2054. godine	2%

PRILOG 4
Uslovi zasnovani na učinku primjenjivi na Finansiranje Dijelova A.1 i B.1 Projekta

Uslovi zasnovani na učinku (PBC)	Iznos Zajma alocirani po Kategoriji (1) u okviru Dijela A.1 Projekta (Izraženo u eurima)	Iznos Zajma alocirani po Kategoriji (3) u okviru Dijela B.1 Projekta (Izraženo u eurima)
<p>PBC 1: Povećano zapošljavanje putem ALMP-a</p> <p>(a) Zapošljavanje mladih</p> <p>(b) Zapošljavanje grupa u nepovoljnom položaju</p> <p>(c) Zapošljavanje novonezaposlenih</p> <p>(d) Zapošljavanje novonezaposlenih u visokom riziku</p> <p>(e) Zapošljavanje poduzetnika/samozaposlenih sve u skladu s definicijama i protokolima verifikacije navedenim u POM-u</p>	<p>Alocirati kako slijedi po potkategorijama:</p> <p>(a) Isplatiti do 7,5 miliona EUR uključujući do 1,5 milion EUR kao retroaktivna isplata. Formula: 1.500 EUR za svakog zaposlenog mladog</p> <p>(b) Isplatiti do 10 miliona EUR uključujući do 2 miliona EUR kao retroaktivna isplata. Formula: 2.000 EUR za svakog zaposlenog pojedinca iz grupe u nepovoljnom položaju</p> <p>(c) Isplatiti do 0,630 miliona EUR. Formula: 1.500 EUR za zapošljavanje svake novonezaposlene osobe</p> <p>(d) Isplatiti do 3 miliona EUR. Formula: 1.500 EUR za zapošljavanje svake visokorizične novonezaposlene osobe</p> <p>(e) Isplatiti do 2,5 miliona EUR uključujući do 1 milion EUR kao retroaktivna isplata. Formula: 1.000 EUR za svakog samozaposlenog</p>	<p>Alocirati kako slijedi po potkategorijama:</p> <p>(a) Isplatiti do 1,95 miliona EUR uključujući do 0,7 miliona kao retroaktivna isplata. Formula: 1.000 EUR za svakog zaposlenog mladog</p> <p>(b) Isplatiti do 1,8 miliona EUR. Formula: 1.000 EUR za svakog zaposlenog pojedinca iz grupe u nepovoljnom položaju</p> <p>(c) Isplatiti do 1,5 miliona EUR, uključujući do 0,8 miliona EUR kao retroaktivna isplata. Formula: 1.000 EUR za zapošljavanje svake novonezaposlene osobe</p> <p>(d) Isplatiti do 1,1 miliona EUR, uključujući do 0,5 miliona EUR kao retroaktivna isplata. Formula: 1.000 EUR za zapošljavanje svake visokorizične novonezaposlene osobe</p> <p>(e) Isplatiti do 1,5 milion EUR, uključujući do 0,6 miliona EUR kao retroaktivna isplata. Formula: 1.000 EUR za svakog samozaposlenog</p>

PBC 2: Evaluacija i redizajn ALMP-a u skladu s definicijom i protokolima verifikacije navedenim u POM-u	Isplatiti do 0,505 miliona EUR za evaluirane i redizajnirane ALMP-ove	Isplatiti do 1 milion EUR. Formula: 0,5 miliona EUR za svaki evaluirani i redizajnirani ALMP
PBC 3: Monitoring tržišta rada korištenjem podataka javnog portala za zapošljavanje u skladu s definicijom i protokolima verifikacije navedenim u POM-u	Isplatiti do 0,5 miliona EUR uključujući do 0,5 miliona EUR kao retroaktivna isplata za izvještaj o tržištu rada urađen korištenjem analize podataka portala za zapošljavanje	Isplatiti do 0,5 miliona EUR za izvještaj o tržištu rada urađen korištenjem analize podataka portala za zapošljavanje
PBC 4: Povećanje udjela uspješnih uparivanja putem usluga posredovanja u skladu s definicijom i protokolima verifikacije navedenim u POM-u		Isplatiti do 0,5 miliona EUR za 10% povećanja udjela uspješnih uparivanja putem posredovanja
PBC 5: Podrška za isplatu novčane naknade za nezaposlene u skladu s definicijom i		Isplatiti do 4 miliona EUR. Formula: 800 EUR po

protokolima verifikacije navedenim u POM-u		prihvatljivoj nezaposlenoj osobi koja prima naknadu za nezaposlene
--	--	--

DODATAK

Odjeljak I. Definicije

1. „Aktivni program tržišta rada“ ili *ALMP – Active Labor Market Program* je svaki program u FBiH (FBiH ALMP) ili RS (RS ALMP) usmjeren na poslodavce ili tražioce posla kojim se pružaju finansijski ili drugi podsticaji za promociju zapošljavanja.
2. „Antikorupcijske smjernice“ označavaju, u svrhu stava 6 Dodatka Općih uslova, „Smjernice za sprječavanje i borbu protiv prevare i korupcije u projektima koji se finansiraju IBRD zajmovima i IDA kreditima i grantovima“, od 15. oktobra 2006. godine, revidiranim u januaru 2011. godine i 1. jula 2016. godine.
3. „Kategorija“ označava kategoriju navedenu u tabeli u odjeljku II.A Priloga 2 ovog sporazuma.
4. „Isplata naknada za promociju zapošljavanja“ označava set definiranih rashoda koji se odnose na:
(a) FBiH ALMP, uključujući finansijske podsticaje za poslodavce za obuku uz rad, subvencioniranje plata i subvencije za samozapošljavanje usmjerene na mlade, osobe u nepovoljnom položaju i novonezaposlene, koje ostvari FBiH i koji su navedeni u sektorskoj budžetskoj liniji FBiH u vezi s Dijelom A.1 Projekta; ili (b) RS ALMP, uključujući finansijske podsticaje za poslodavce za obuku uz rad, subvencioniranje plata i subvencije za samozapošljavanje usmjerene na mlade, osobe u nepovoljnom položaju i novonezaposlene, koje ostvari RS i koji su navedeni u sektorskoj budžetskoj liniji RS-a u vezi s Dijelom B.1 Projekta, kako se oni mogu mijenjati s vremena na vrijeme uz prethodno pismeno odobrenje Banke.
5. „Plan okolišnih i socijalnih obaveza“ ili *ESCP – Environmental and Social Commitment Plan* označava plan okolišnih i socijalnih obaveza za Projekat od 12. aprila 2022. godine, kako se on može s vremena na vrijeme mijenjati, u skladu s njegovim odredbama, u kojem su navedene glavne mjere i aktivnosti koje će Zajmoprimac provoditi ili obezbijediti da se provedu u svrhu savladavanja potencijalnih okolišnih i socijalnih rizika i uticaja Projekta, uključujući vremenske rokove aktivnosti i mjera, institucionalne, kadrovske aranžmane, te aranžmane obuke, monitoringa i izvještavanja, i sve okolišne i socijalne instrumente koji se u okviru njega trebaju pripremiti.
6. „Okolišni i socijalni standardi“ ili *ESS – Environmental and Social Standards* označavaju, zajedno: (i) „Okolišni i socijalni standard 1: Procjena i upravljanje okolišnim i socijalnim rizicima i uticajima“; (ii) „Okolišni i socijalni standard 2: Radna snaga i uslovi rada“; (iii) „Okolišni i socijalni standard 3: Efikasnost resursa i prevencija i upravljanje zagađenjem“; (iv) „Okolišni i socijalni standard 4. Zdravlje i sigurnost zajednice“; (v) „Okolišni i socijalni standard 5: Otkup zemljišta, ograničenje korištenja zemljišta i prisilno preseljenje“; (vi) „Okolišni i socijalni standard 6: Očuvanje biodiverziteta i održivo upravljanje živim prirodnim resursima“; (vii) „Okolišni i socijalni standard 7: Domorodačko stanovništvo/supsaharske historijsko nedovoljno zbrinute tradicionalne lokalne zajednice“; (viii) „Okolišni i socijalni standard 8: Kulturno naslijeđe“; (ix) „Okolišni i socijalni standard 9: Finansijski posrednici“; (x) „Okolišni i socijalni standard 10: Angažman aktera i objavljivanje informacija“; na snazi od 1. oktobra 2018. godine, kako ih Banka objavljuje.

- 19 -

7. „FZZ“ označava Federalni zavod za zapošljavanje ili svakog njegovog pravnog sljednika.
8. „Federacija Bosne i Hercegovine“ ili „FBiH“ označava Federaciju Bosne i Hercegovine, sastavni dio Zajmoprimca.
9. „Projektni sporazum FBiH“ označava sporazum između Banke i FBiH za ovaj projekat i ovaj zajam, kako se on može s vremena na vrijeme mijenjati, i taj izraz uključuje sve rasporede i sporazume dodate Projektnom sporazumu FBiH.
10. „Supsidijarni sporazum FBiH“ označava sporazum sklopljen između Zajmoprimca i Federacije Bosne i Hercegovine koji se spominje u odjeljku I.A.1 Priloga 2 ovog sporazuma, kako se on može s vremena na vrijeme mijenjati, uz saglasnost Banke.
11. „Opći uslovi“ označavaju „Opće uslove Međunarodne banke za obnovu i razvoj za njeno finansiranje, finansiranje investicijskih projekata“ od 14. decembra 2018. godine (revidirani 1. augusta 2020. godine, 21. decembra 2020. godine, 1. aprila 2021. godine i 1. januara 2022. godine), uz izmjene navedene u odjeljku II ovog dodatka.
12. „MRSP“ označava Ministarstvo rada i socijalne politike FBiH ili svakog njegovog pravnog sljednika.
13. „MRBIZ“ označava Ministarstvo rada i boračko-invalidske zaštite RS-a ili svakog njegovog pravnog sljednika.
14. „Operativni troškovi“ označavaju razumne rashode koje PIU ostvari na račun implementacije Projekta, uključujući troškove vezane za kancelarijsku opremu i potrošni materijal, korištenje i održavanje vozila, najma kancelarija, troškove komunikacije i osiguranja, kancelarijske administrativne troškove, bankovne naknade, troškove transporta, putovanja, dnevnica i nadzora, plata osoblja PIU (isključujući plate državnih službenika Zajmoprimca) i druge troškove slične prirode koji su direktno vezani za Projekat, sve na osnovu periodičnih budžeta prihvatljivih za Banku.
15. *PBC – Performance Based Conditions* označavaju Uslove zasnovane na učinku, kako su navedeni u Prilogu 4 ovog sporazuma, koji se zajedno spominju kao „PBC-ovi“.

- 20 -

16. „Propisi za nabavku“ označavaju, u svrhu stava 87 Dodatka Općih uslova, „Propise Svjetske banke za nabavku za Zajmoprimce Finansiranja za investicijske projekte“ iz novembra 2020. godine.
17. „Projektni sporazum“ označava bilo Projektni sporazum FBiH ili Projektni sporazum RS-a, u zavisnosti od slučaja, a zajedno se spominju kao „Projektni sporazumi“.
18. „Nosilac projekta“ označava bilo FBiH ili Republiku Srpsku, a zajedno se spominju kao „Nosioci projekta“.
19. *PIU – Project Implementing Unit* označava bilo Jedinicu za implementaciju projekta koja se spominje u odjeljku I.A.1 (b) Priloga 2 ovog sporazuma i odjeljku I.A.1 Projektnog sporazuma FBiH (Jedinica za implementaciju projekta FBiH), ili Jedinicu za implementaciju projekta koja se spominje u odjeljku I.A.2 (b) Priloga 2 ovog sporazuma i odjeljku I.A.1 Projektnog sporazuma RS-a (Jedinica za implementaciju projekta RS-a), u zavisnosti od slučaja.
20. „Projektni operativni priručnici“ ili „POM-ovi“ (*POM – Project Operations Manuals*) označavaju bilo koji od priručnika koje će pripremiti RS (POM RS) i FBiH (POM FBiH) za implementaciju Projekta, koji se spominju u odjeljku I.B Priloga 2 ovog sporazuma i odjeljku I.A.1 Priloga odnosnih Projektnih sporazuma.
21. „Javne službe za zapošljavanje“ ili *PES – Public Employment Services* označavaju zajedno Zavod za zapošljavanje RS-a i Federalni zavod za zapošljavanje, koji su odgovorni za pružanje javnih usluga posredovanja i podrške pri zapošljavanju za poslodavce i prijavljene tražioce posla.
22. „Republika Srpska“ ili „RS“ označava Republiku Srpsku, sastavni dio Zajmoprimca.
23. „ZZRS“ označava Zavod za zapošljavanje Republike Srpske, ili svakog njegovog pravnog sljednika.
24. „Projektni sporazum RS-a“ označava sporazum između Banke i RS-a za ovaj projekat i ovaj zajam, kako se on s vremena na vrijeme može mijenjati, i taj izraz uključuje sve rasporede i sporazume dodate Projektnom sporazumu RS-a.
25. „Supsidijarni sporazum RS-a“ označava sporazum sklopljen između Zajmoprimca i RS-a, koji se spominje u odjeljku I A. Priloga 2 ovog sporazuma, kako se on može s vremena na vrijeme mijenjati.

- 21 -

26. „SEP“ označava plan angažmana aktera kojeg Zajmoprimac treba pripremiti i objaviti na način zadovoljavajući za Banku, a u kojem se navode vremenski raspored i metode angažmana aktera tokom implementacije Projekta, uz razlikovanje strana uključenih u Projekat i strana zainteresiranih za Projekat. Prilikom pripreme SEP-a treba uzeti u obzir glavne karakteristike i interese aktera, te različite nivoe angažmana i savjetodavnih usluga, uključujući obavezu upoznavanja aktera s uspostavljenim mehanizmom za rješavanje žalbi da bi se osiguralo da akteri budu obaviješteni o njegovom postojanju i upoznati s procesom podnošenja žalbi putem tog mehanizma.
27. „Datum potpisivanja“ označava kasniji od dva datuma na koji su Zajmoprimac i Banka potpisali ovaj sporazum i ta se definicija primjenjuje na svako pozivanje na „Datum Sporazuma o zajmu“ u Općim uslovima.
28. „Supsidijarni sporazum“ označava bilo Supsidijarni sporazum FBiH ili Supsidijarni sporazum RS-a; „Supsidijarni sporazumi“ označavaju Supsidijarni sporazum FBiH i Supsidijarni sporazum RS-a zajedno.
29. „Obuka“ označava razumne rashode vezane za obuku u okviru Projekta, uključujući studijska putovanja, kurseve za obuku, seminare, radionice i druge aktivnosti obuke, koje nisu obuhvaćene ugovorima s pružaocima usluga, uključujući i troškove materijala za obuku, najma prostora i opreme, putovanja, smještaja i dnevnica za polaznike i predavače, naknadu za predavače i razne druge troškove vezane za obuku kako se dogovori s Bankom.
30. „Isplate novčane naknade za nezaposlene“ označavaju isplate novčane naknade za nezaposlene osobe u skladu s odnosnim zakonodavstvom RS-a i FBiH o novčanim naknadama za nezaposlene i s kriterijima prihvatljivosti i mehanizmima verifikacije koji su detaljnije opisani u POM-u.

Odjeljak II. Izmjene Općih uslova

Opći uslovi se ovime mijenjaju kako slijedi:

1. Odjeljak 9.01. (Uslovi efektivnosti pravnih sporazuma) se ovime mijenja kako slijedi:

„Pravni sporazumi neće postati efektivni dok Strana u zajmu i barem jedan Nosilac projekta ne potvrdi Banci, i Banka bude zadovoljna da su uslovi navedeni u stavovima (a) do (c) ovog odjeljka ispunjeni.

- (a) Potpis i isporuka svakog pravnog sporazuma u ime Strane u zajmu i navedenog Nosioca projekta, koji je strana u tom pravnom sporazumu propisno potvrđeni svim potrebnim radnjama i isporučeni u ime te strane, i relevantni Pravni sporazum je pravno obavezujući za tu stranu u skladu s njegovim uslovima.

- (b) Ako Banka zahtijeva, stanje datog Nosioca projekta, kako je navedeno i garantirano Banci na datum Pravnog sporazuma, se nije značajno negativno promijenilo nakon tog datuma.

- (b) Svaki uslov naveden u Sporazumu o zajmu, kao uslov njegove efektivnosti je ispunjen („Dodatni uslov efektivnosti“).

Potvrđujem da ovaj prijevod u potpunosti odgovara originalu, koji je sastavljen na engleskom jeziku.
Datum: 02.03.2023.godine. Sarajevo, dnevnik br. 1
Stalni sudski tumač za engleski jezik – Amra Pušina

